

Dans le curieux, et rare recueil de Μανούσορ: Τεραστία Ἐθνικῆ Κίπυργ 1850 on trouve à la p. 180, un chant populaire composé à l'occasion d'un événement d'une ressemblance avec l' Histoire de Stavrakir. Suivant Μανούσορ et Fauriel, ce chant a été copié dans un ms. grec, no. 316, de la Bibl. N. de Paris qui, à en juger par l'écriture, remonte au 14^e (sic) siècle. - C'est une des plus anciennes chansons populaires grecques que nous possédions, puisque, d'après les conjectures de Fauriel, elle n'aurait pas moins de 250 ans de date. - Elle ne se trouve que défigurée dans le recueil de Passow. - C'est pourquoi nous croyons être agréable au lecteur en publiant ici le texte de Fauriel:

Manuscrit grec
No. 316
Bibliothèque
Nationale de Paris
Manoussor:
Τεραστία Ἐθνικῆ
1850 p. 180.
Passow:
Enle Légrand:
Collection de
Monuments
de la Langue
Néo-Hellénique
No. 10.
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
Σ. 8. 11.
A. Bonn 1870.

Θείωρὰ νάτωρ νά σῶρ πῶ πολλὰ νά θανατῶνται.
Τίς ἄλλο τῶ λὸ ἰδύα - Κυρίτωρ ὁ Μιχαῆλ.
Εἶχε τὰ βίωρ ἀπίφτωρ, τὰ ἀφῆσσι τὴν ἄνδρ.
Καὶ νά θάλλω στὸ σῶρ ἐν μῆσσι δὴ εἶς ὁ νοῦρ.

"Ἐν ἰστανῶν ἀνέγνωρ - νῆσσι τῶν ἰστανῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΚΑΙΣΑΡΕΩΣ
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΚΑΙΣΑΡΕΩΣ

Μυρὰ τὸν ναπιτοῖν σῶρ, τὸν ἰστανῶν χῆρ.
«Ὅττῃ νά σῶρ τὸ Ἀχελῶν, τὸν ἰστανῶν Μιχαῆλ,
ἔμει ἀναπῆρ τὸν πῶρτα - τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι,
καὶ τὸν ἰστανῶν τὸν ἰστανῶν νά τὸν πῶρτα.
φύλαξ καὶ ἀπὸ τὸ πρῶτῃ τὸ βῆσσι νά τὸν χῆρ.»

Μυρὰ τὸν ναπιτοῖν σῶρ, τὸν ἰστανῶν χῆρ,
«Ὅττῃ νά σῶρ τὸ Ἀχελῶν, τὸν ἰστανῶν Μιχαῆλ,
ἔμει ἀναπῆρ τὸν πῶρτα - τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι,
καὶ τὸν ἰστανῶν τὸν ἰστανῶν νά τὸν πῶρτα.»

Σῶρ τὸν ἰστανῶν ὁ Μιχαῆλ, τὸν ἰστανῶν χῆρ.
«Ὅττῃ νά σῶρ, ἀπῆσσι τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι.»
- «Ὅττῃ νά σῶρ τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι, τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι.»
Τὸν ἰστανῶν πῶρτα ὁ Μιχαῆλ, τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι.»

Καὶ τὸ ἰστανῶν ἰστανῶν τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι,
Κ' ἰστανῶν ἀναπῆρ τὸν πῶρτα τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι,
Καὶ τὸν ἰστανῶν τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι,
Στὸ ἰστανῶν - τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι τὸν ἰστανῶν.

Γνώριον ἰστανῶν (Ἐν τῶν ἰστανῶν) - Κατὰ τὸν ἰστανῶν ἰστανῶν
ἰστανῶν ἰστανῶν Μιχαῆλ κατὰ τὸν ἰστανῶν, ὅττῃ νά τὸν ἀπῆσσι
τὸν ἰστανῶν ἰστανῶν ἰστανῶν τὸν ἰστανῶν νά τὸν ἀπῆσσι τὸν ἰστανῶν

443

ἀνδραγαθία / ἀνφοσίον καταχρηστικὸν βασιλεῖον / ἀνδρῶν αὐτοκρατορία
πρὸς τὸ εὖ / ἀνδρῶν περιφύλαξι. Μὴ δὲ καθάπερ αὐτοὶ αὐτοὶ ἐπινοῶν
δὴν καὶ οὐκ ἐπινοῶν ἐπινοῶν / ἐπινοῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ